

**Zmluva so štátom 2013-2014**

**Zmluva o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela  
a jeho ekonomickom využití**

podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona  
**/ďalej len "zmluva"/**

**Článok I**

**ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1 Rozhlas a televízia Slovenska**

sídlo: Mlynská dolina, 84545 Bratislava  
IČO: 47 232 480  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ  
DIČ : 2023169973  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: XXXXXXXXXX  
číslo účtu: XXXXXXXXXX

(ďalej len „RTVS“)

**a**

**1.2 Peter Kerekes, s.r.o.**

sídlo: 900 85 Vištuk 277  
IČO: 35 932 368  
DIČ: 2022010474  
zápis: Obchodný register okresného súdu Bratislava 1, oddiel : SRO vložka 35790/B  
konajúci: Peter Kerekes  
IČ DPH: nie je platcom DPH  
bankové spojenie: XXXXXXXXXX  
číslo účtu: XXXXXXXXXX

(ďalej len „partner“)

**Článok II**

**PREDMET ZMLUVY**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho diela s pracovným názvom: **EXKURZIE**, IDEC: 613-2610-0018-0001, s dĺžkou 52 minút (ďalej len „audiovizuálne dielo alebo AVD“).
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí audiovizuálne dielo **EXKURZIE** tak, aby RTVS mohla toto audiovizuálne dielo vysielat' v súlade so svojou vysielacou štruktúrou bez časového, územného a vecného obmedzenia počnúc dňom odovzdania a prijatia príslušnej časti audiovizuálneho diela, a to akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu najmä terestriálnym vysielaním, internetom, káblovou retransmisiou, satelitom a pod.
- 2.3 RTVS na základe tejto zmluvy umožní partnerovi pri výrobe audiovizuálneho diela využívať výrobné kapacity RTVS výhradne za podmienok dojednaných v tejto zmluve.
- 2.4 Základné údaje audiovizuálneho diela:
- |                              |                                                |
|------------------------------|------------------------------------------------|
| Žáner:                       | dokument                                       |
| Námet a scenár:              | Peter Kerekes, Nina Numankadic, Jan Gogola ml. |
| Réžia:                       | Peter Kerekes                                  |
| Hlavný kameraman:            | Noro Hudec                                     |
| Dramaturg za RTVS:           | Miroslava Tomaníková                           |
| Dĺžka jednej časti :         | 52 minút                                       |
| Technológia:                 | HD                                             |
| Termín odovzdania AVD:       | 15.apríl 2014                                  |
| Termín kontrolnej projekcie: | podľa dohody zmluvných strán                   |
| Zvuk:                        | stereo                                         |
| Jazyk diela:                 | slovenčina                                     |
| Produkcia za partnera:       | Peter Kerekes                                  |

Technické parametre: (viď príloha ) norma HD 1080i/50Hz, nosič: kazeta HDCam, P2 karta alebo pevný disk (HDD).

- 2.5 Námet audiovizuálneho diela bol schválený zmluvnými stranami a je zaarchivovaný v Archíve RTVS v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že počas realizácie audiovizuálneho diela je po vzájomnej písomnej dohode možné vykonať len také úpravy scenára, ktoré kvalitatívne zvýšia umeleckú hodnotu audiovizuálneho diela a výrazným spôsobom neovplyvnia jeho celkovú dramaturgiu a rozpočet výroby AVD a sú v súlade so schváleným scenárom.
- 2.7 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou AVD, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy od 1.1.2013, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné. Z dôvodu podľa prvej vety aj koprodukčný vklad partnera, realizovaný pred dňom podpisu tejto zmluvy je považovaný za koprodukčný vklad podľa tejto zmluvy a koprodukčný vklad RTVS môže byť použitý aj na úhradu nákladov na výrobu AVD v zmysle tejto zmluvy, ktoré vznikli pred dňom podpisu tejto zmluvy.

### Článok III

#### PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na termíne odovzdania audiovizuálneho diela zo strany partnera najneskôr do 15. apríla 2014. V prípade, že partner bude v omeškaní s plnením tejto povinnosti odovzdať audiovizuálne dielo o viac ako 5 dní, je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového koprodukčného vkladu RTVS podľa článku IV. tejto zmluvy (t.j. finančného vkladu RTVS a vecného vkladu RTVS v prípade, že bol vecný vklad zo strany RTVS poskytnutý) a to najneskôr do 15 dní odo dňa porušenia tejto povinnosti. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý. RTVS sa zaväzuje odvysielať AVD po 01.12.2014.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou audiovizuálneho diela po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania audiovizuálneho diela na zvukovo-obrazový záznam je poverený partner pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.3 Partner dodá RTVS:
- do rúk dramaturgie RTVS dve kópie autorom podpísaného scenára. O začiatku nakrúcania bude RTVS včas informovať. Prípadné relevantné zmeny, alebo realizačné odchýlky od schváleného scenára si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas oboch zmluvných strán.
  - najneskôr do 15.04.2014 prvý zvukovo-obrazový záznam AVD(original AVD/master) vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie audiovizuálneho diela do vysielania v programovej službe RTVS;
  - v deň kontrolnej projekcie zoznamy použitej hudby v jednotlivých častiach s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu. Rovnako dodá v tento deň aj zoznam použitých citácií z archívov RTVS s názvom, použitou minútážou a IDEC danej relácie.
- 3.4 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania prvej časti audiovizuálneho diela RTVS nadobudne na svoje náklady od autora scenára, autora dialógov, režiséra, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe audiovizuálneho diela ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých pri výrobe audiovizuálneho diela na dobu chránenú autorským zákonom územne a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie audiovizuálneho diela, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na originálny zvukovo-obrazový záznam, na ich vysielanie televíziou zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, na premietanie v kinách, na ich preklad, dabovanie a podtitulkovanie, na výrobu rozmnoženín, ich predaj, nájom a zapožičiavanie, na použitie časti audiovizuálneho diela do iného programu, na postúpenie audiovizuálneho diela iným oprávneným osobám pre verejné alebo neverejné šírenie, na komerčné a nekomerčné použitie audiovizuálneho diela alebo jeho časti pre potreby jeho propagácie, na použitie a šírenie audiovizuálneho diela na doteraz známych a v budúcnosti vynájdenných nosičoch. Partner sa zaväzuje, že nadobudne súhlas na poskytnutie sublicencie v rovnakom rozsahu ako v predchádzajúcej vete na rovnaké použitie diela, umeleckého výkonu alebo záznamu a súhlas na postúpenie poskytnutých licencií na tretie osoby. Partner je povinný, najneskôr do ukončenia výroby audiovizuálneho diela, RTVS odovzdať dokumenty preukazujúce splnenie povinnosti nadobudnúť práva podľa tohto odseku zmluvy.
- 3.5 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada v zmysle bodu 3.4 všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) a použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov), vrátane vysporiadania práva k použitiu archívnych materiálov pre účely plnení vyplývajúcich z predmetu tejto zmluvy s výnimkou archívnych materiálov poskytnutých RTVS pri výrobe audiovizuálneho diela a vysielaní audiovizuálneho diela RTVS.

- 3.6 Partner potvrdzuje, že odmeny, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcom záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe audiovizuálneho diela vyplatil alebo vyplatí, zahrňujú aj odmeny za neobmedzené užitie audiovizuálneho diela zo strany RTVS podľa tejto zmluvy s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť prostredníctvom ochranných organizácií autorské odmeny autorom hudby v súlade s platnými hromadnými licenčnými zmluvami (organizácie kolektívnej správy práv).
- 3.7 Jednotlivá časť audiovizuálneho diela sa považuje za odovzdanú na základe schvaľovacej projekcie za účasti oboch zmluvných strán. O odovzdaní a prevzatí príslušnej časti audiovizuálneho diela vyhotovia zmluvné strany preberací protokol, ktorý podpisujú obidve zmluvné strany. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu audiovizuálneho diela na schvaľovacej projekcii, ktorému budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu audiovizuálneho diela zo strany RTVS tak, aby audiovizuálne dielo zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielenie v RTVS. V prípade pripomienok a požiadaviek na úpravu audiovizuálneho diela zo strany RTVS, je partner povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu audiovizuálneho diela do termínu určeného zástupcom RTVS na kontrolnej projekcii. Po odovzdaní upraveného audiovizuálneho diela sa uskutoční nová kontrolná projekcia. V prípade, že pripomienky RTVS nebudú partnerom akceptované a zapracované v dohodnutom termíne, má RTVS právo nepokračovať v koprodukcii audiovizuálneho diela a audiovizuálne dielo neprevziať. Zároveň je partner povinný do 15 dní odo dňa oznámenia RTVS o ukončení koprodukčnej spolupráce a neprevzatí audiovizuálneho diela zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového koprodukčného vkladu RTVS podľa článku IV. tejto zmluvy (t.j. finančného vkladu RTVS a vecného vkladu RTVS v prípade, že bol vecný vklad poskytnutý). Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 3.8 Partner v plnom rozsahu zodpovedá za to, že audiovizuálne dielo nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah audiovizuálneho diela bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že audiovizuálne dielo nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená audiovizuálne dielo neprevziať. V prípade, že RTVS bude uvedená do omylu a tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 3.9 Akékoľvek komerčné prvky sú v obsahu audiovizuálneho diela nepripustné. V prípade, že v audiovizuálnom diele dôjde k skrytej reklame, prípadne k inému nežiadúcemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielenie a retransmisii pokuta, zaväzuje sa partner túto pokutu v plnej výške uhradiť RTVS a to bez zbytočného odkladu od obdržania výzvy RTVS na jej zaplatenie. Týmto nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody. RTVS je povinná pri schvaľovacej projekcii upozorniť partnera na nežiaducu skrytú reklamu.
- 3.10 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v AVD, prípadne v spojitosti s AVD, bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 3.11 Ak nedôjde k realizácii audiovizuálneho diela na strane partnera z dôvodov vyššej moci – vis maior, umožní odstupujúci partner dokončenie audiovizuálneho diela RTVS, ak RTVS o to prejaví záujem. Za prejavenie záujmu sa pre účely tejto zmluvy rozumie výhradne písomný súhlas RTVS s dokončením diela adresovaný odstupujúcemu partnerovi. V takomto prípade je odstupujúci partner oslobodený od budúcich výdavkov len v prípade, ak tieto výdavky v celom rozsahu prevezme na seba RTVS. Zmluvné strany sú povinné vzájomne vysporiadať dovtedy vzniknuté záväzky na výrobu audiovizuálneho diela.
- 3.12 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv a/alebo práv príbuzných s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal partner, partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS v požadovanej lehote všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
- 3.13 Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby AVD (jednotlivých častí). Ďalej sa zaväzujú pri výrobe AVD dodržiavať ustanovenia zákona o vysielaní a retransmisii, Autorského zákona, Obchodného zákonníka, licenčných vysielačích podmienok udelených RTVS a ďalších platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 3.14 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strane.
- 3.15 Partner je počas realizácie AVD povinný priebežne, najmenej raz mesačne, predkladať písomné správy o priebehu plnení vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy, o čerpaní koprodukčného vkladu RTVS a priebehu výroby dramaturgie RTVS. Partner sa zaväzuje v zmysle tejto zmluvy garantovať dodržanie termínov dodania AVD, vyúčtovania nákladov spojených s realizáciou AVD a využitia finančného koprodukčného vkladu RTVS, podliehajúce zúčtovaniu v zmysle Prílohy č. 3 tejto zmluvy. V prípade, že si partner nesplní povinnosti uvedené v tomto bode, je povinný za

každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.

- 3.16 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách, je RTVS oprávnená (i) odstúpiť od zmluvy v súlade s článkom 7, bod 7.1 písm. b), alebo znížiť rozsah predmetu tejto zmluvy.

#### Článok IV

#### KOPRODUKČNÉ VKLADY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Celkový rozpočet výroby audiovizuálneho diela, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 200 027,- EUR (slovom: dvestotisícdvadsaťsedem EUR) vrátane DPH.
- 4.2 Celkový koprodukčný vklad RTVS pri výrobe audiovizuálneho diela, predstavuje sumu vo výške 59 016,- EUR (slovom: päťdesiatdeväťtisícšesťnásť EUR). Vecný vklad RTVS pri výrobe audiovizuálneho diela vyjadrený vo finančných prostriedkoch predstavuje sumu vo výške 1 016,04 EUR (slovom: jedentisícšesťnásť EUR a štyri centy), pričom finančná hodnota vecného vkladu čerpaná zo strany partnera v roku 2013 predstavuje sumu 435,60 EUR a v roku 2014 sumu vo výške 580,04 EUR.
- 4.3 Finančný vklad RTVS na výrobu audiovizuálneho diela predstavuje sumu vo výške 58 000,- EUR, (slovom: päťdesiatosemtisíc EUR).  
Náklady budú zúčtované na základe reálneho čerpania. Finančná čiastka vkladu je konečná a to aj v prípade, že sa partner v priebehu výroby zaregistruje za platiteľa DPH. Čerpanie finančného vkladu RTVS a jeho vyúčtovanie v roku 2013 predstavuje sumu vo výške 28 550,-EUR. Zvyšná časť finančného vkladu RTVS vo výške 29 450,-EUR bude čerpaná a vyúčtovaná v roku 2014.
- 4.4 Koprodukčný vklad partnera na výrobu audiovizuálneho diela, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 141 011,- EUR, (slovom: stoštyridsaťjedentisícjedenásť EUR) vrátane DPH, pričom v roku 2013 použije partner na výrobu AVD sumu vo výške 47 890,- EUR a v roku 2014 sumu vo výške 93 121,- EUR.
- 4.5 Finančný vklad RTVS bude hradený na bankový účet partnera do 30-tich dní po obdržaní faktúry do sídla RTVS nasledovne:  
28.550,- EUR po dodaní a schválení scenáru  
14.725,- EUR po dodaní hrubého zostrihu – dohodnutý termín dodania 05.01.2014  
14.725,- EUR po schvaľovacej projekcii a dodaní príslušných materiálov, pričom podlieha schváleniu audiovizuálneho diela do vysielania zo strany exekutívy RTVS na základe preberacieho protokolu podpísaného oboma zmluvnými stranami do 15.04.2014.
- 4.6 Ak partner preukáže poskytnutie vecného plnenia predložením zoznamu položiek vecného plnenia odsúhlaseného RTVS, vrátane ich finančnej hodnoty, stanovenej v súlade so všeobecne akceptovateľnými cenami vecných plnení na trhu Slovenskej republiky, toto plnenie sa považuje za jeho koprodukčný vklad.
- 4.7 Partner nie je oprávnený použiť koprodukčný vklad RTVS na iné účely ako sú uvedené v tejto zmluve.
- 4.8 Vecný vklad RTVS vo výške 1 016,- EUR (slovom: jedentisícšesťnásť EUR) bude čerpaný priebežne počas výroby AVD na základe požiadaviek partnera po odsúhlasení RTVS.
- 4.9 RTVS týmto informuje partnera, že koprodukčný vklad, ktorý RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, jej bol poskytnutý Ministerstvom kultúry SR na základe Dodatku na rok 2013 k Zmluve č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017.
- 4.10 Predpokladaný pomer vlastníctva (dispozície) majetkových práv k predmetnému AVD, vyplývajúci z celkového rozpočtu na výrobu AVD v zmysle bodu 4.1 je predbežný: 29% RTVS a 71% partner, pričom zmluvné strany nevylučujú ich prípadnú vzájomne odsúhlasenú zmenu počas procesu výroby AVD podľa skutočnej výšky poskytnutých koprodukčných vkladov (pozri aj bod 4.15).
- 4.11 Partner sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve o nákladoch na výrobu AVD. RTVS je oprávnená v priebehu výroby AVD a po jeho ukončení nahliadať do účtovných dokladov partnera súvisiacich s výrobou AVD a vykonávať ich kontrolu. Partner je na požiadanie povinný poskytnúť RTVS kópie všetkých týchto účtovných dokladov. Partner je povinný hospodáriť a nakladať s finančným vkladom RTVS s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa §2 ods. 2 písm. k) až n) zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite.
- 4.12 Partner je povinný najneskôr do 31.12. 2013 odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné záverečné vyúčtovanie koprodukčného vkladu poskytnutého vo výške 28.550,- EUR vrátane DPH z roku 2013 a do 30.04. 2014 odovzdať

RTVS na odsúhlasenie písomné záverečné vyúčtovanie koprodukčného vkladu poskytnutého vo výške 29.000,- EUR vrátane DPH z roku 2014. Štruktúra a forma vyúčtovania je upravená vo finančnej príručke, ktorá tvorí prílohu k tejto zmluve RTVS je povinná vyjadriť sa k záverečnému vyúčtovaniu v lehote 10 dní od jeho predloženia. V prípade, že v uvedenej lehote partner neobdrží zamietavé stanovisko považuje sa za vyúčtovanie za prijaté. Vyúčtovanie, vrátane kópií relevantných účtovných dokladov, bude zhotovené v štruktúre a forme, ktorá plne umožní RTVS predložiť ho prípadne na kontrolu tretej oprávnenej strane. Vyúčtovanie podlieha kontrole a odsúhlaseniu zo strany RTVS. Partner sa zaväzuje akceptovať pripomienky RTVS k vyúčtovaniu a na základe žiadosti RTVS v dohodnutej primeranej lehote vykonať jeho doplnenie alebo opravu. Zároveň je partner povinný do 45 dní od podpísania preberacieho protokolu poskytnúť kópiu vyúčtovania celkových výdavkov vzniknutých pri výrobe AVD. RTVS je oprávnená nahliadnuť do vyúčtovania všetkých nákladov na výrobu AVD. V prípade, že si partner riadne a včas nesplní povinnosti dojednané v tomto bode, je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa finančného vkladu RTVS, ktorý nebol zo strany partnera riadne a včas vyúčtovaný, na základe faktúry RTVS najneskôr do 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi. Tým nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody.

- 4.13 Zmluvné strany sa dohodli, že najneskôr do 15 dní odo dňa odsúhlasenia záverečného vyúčtovania koprodukčného vkladu RTVS jednotlivo za rok 2013 a za rok 2014 podľa bodu 4.12, je partner povinný vrátiť RTVS nevyčerpanú časť finančného vkladu RTVS na jeho bankový účet. Za deň úhrady sa považuje deň, kedy boli finančné prostriedky pripísané na účet RTVS. V prípade porušenia tejto povinnosti je partner povinný zaplatiť RTVS s nevyčerpanou časťou finančného koprodukčného vkladu RTVS aj úrok z omeškania v zákonnej výške za každý deň omeškania. RTVS si úrok z omeškania uplatní na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.
- 4.14 Partner je oprávnený v rámci svojho koprodukčného vkladu, svojho podielu na právach výrobcu AVD a svojich spoluvlastníckych podielov ako aj svojho podielu na príjmoch z použitia AVD ponúkať účasť na financovaní AVD tretím osobám v tuzemsku aj v zahraničí a pod vlastným menom a na vlastný účet uzatvárať s nimi príslušné zmluvy. Takými zmluvami môže partner prevádzať na tretie osoby aj časť svojho podielu na právach k AVD. Uzatvorenie a plnenie týchto zmlúv nemá vplyv na zodpovednosť partnera za splnenie jeho záväzkov voči RTVS podľa tejto zmluvy ani na zmenu pomerov z príjmov pri ekonomickom využití AVD vyplývajúcich z koprodukčných vkladov zmluvných strán v neprospech RTVS.
- 4.15 V prípade budúceho navýšenia celkového rozpočtu partnerom alebo iným koproducentom sa percentuálny podiel RTVS na vlastníckych právach na území Slovenskej republiky nemení. Na území budúceho koprodukčného partnera ziskava RTVS práva určené podielom koprodukčných vkladov pri realizácii AVD. Na území tretích krajín sa upraví v pomere, ktorý nastane po prípadnom navýšení treťou stranou. Táto skutočnosť však podlieha odsúhlaseniu RTVS na základe dodatku k tejto zmluve.
- 4.16 Zmluvné strany sa dohodli, že v rozpočte AVD podľa bodu 4.1. je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD dojednaných touto zmluvou v stanovenom rozsahu a jej jednotlivých bodov. Štruktúra jednotlivých skutočných nákladov na výrobu AVD a ich výška oproti nákladom na výrobu AVD a ich výšku uvedeným v rozpočte, ktorý je prílohou č. 1. tejto zmluvy môžu byť menené na základe disponibilných kapacít partnera, vývoja cien služieb poskytovaných partnerom v daných termínoch a pod podmienkou, že celková hodnota plnenia partnera nebude vyššia ako je uvedené v bode 4.1 a plnenie bude poskytnuté v súlade s termínmi výroby/vysielania podľa tejto zmluvy. Štruktúru realizovaného plnenia partnera a ceny jednotlivých plnení je partner povinný zdokladovať podľa Prílohy č. 3 pri záverečnom vyúčtovaní AVD, ktoré podlieha kontrole využitia koprodukčného vkladu RTVS v zmysle tejto zmluvy. Záverečné vyúčtovanie vkladov všetkých koprodukčných partnerov po schválení zo strany RTVS bude tvoriť podklad k samostatnému Dodatku k tejto zmluve, upravujúcemu vzájomný koprodukčný pomer vkladov všetkých koprodukčných partnerov a z toho vyplývajúci pomer zmluvných strán na ekonomickom využití AVD pri použití na území tretích krajín. Predmetný Dodatok sa zmluvné strany zaväzujú uzavrieť po schválení záverečného vyúčtovania vkladov všetkých koprodukčných partnerov do 30 dní.

## Článok 5 OSTATNÉ DOJEDNANIA

### 5.1 Označenie AVD úvodnými a záverečnými titulkami:

a) v úvodných titulkoch AVD bude uvedený:

*„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza“ (alebo zvučka AVD)*

b) v záverečných titulkoch AVD bude uvedený:

"vyrobili:

© Rozhlas a televízia Slovenska  
a

Peter Kerekes, s.r.o.  
2014

- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že RTVS použije na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielať a televízneho vysielať na roky 2013-2017 a jej jednotlivých dodatkov, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 5.3 V prípade pristúpenia ďalšieho partnera (koproducenta), požiadá tá zmluvná strana, ktorá s novým partnerom uzatvorí koprodukčnú zmluvu druhú zmluvnú stranu o rozšírenie titulkov. Ak takúto koprodukčnú zmluvu uzatvorí partner, je povinný túto skutočnosť oznámiť RTVS pred dodaním titulkovej listiny AVD.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že sú oprávnené zaradiť do záverečných titulkov AVD poďakovanie subjektom a spoločnostiam, ktoré sa podieľali na výrobe AVD, a to formou titulku prípadne podtitulku v relácii (Lišta, alebo Roll), pričom takéto zaradenie ak spĺňa atribúty reklamného charakteru podlieha schváleniu Media RTVS s.r.o – exkluzívneho obchodného zástupcu RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 5.5 Presné znenie záverečných titulkov AVD bude špecifikované v titulkovej listine, ktorú partner dodá na schválenie poverenému zástupcovi RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby AVD.
- 5.6 RTVS má právo vykonávať priebežnú kontrolu realizácie AVD a to tak po stránke obsahovej, ako aj po stránke výrobo-ekonomickej. Toto právo je RTVS oprávnená vykonávať prostredníctvom svojich poverených zástupcov. Za RTVS je tieto práva poverený vykonávať: riaditeľ Sekcie programových služieb STV, prípadne ním poverené osoby. Vo fáze praktickej realizácie výroby AVD majú títo poverení zástupcovia RTVS z hľadiska obsahového pozíciu konzultanta a supervízora AVD a z hľadiska výrobo-ekonomického predstavujú dohľad RTVS nad čerpaním finančného vkladu RTVS a využívaním poskytnutých personálnych a technických kapacít RTVS. Partner sa zaväzuje prípadné pripomienky RTVS od poverených osôb konzultovať a po obojstrannej dohode aj realizovať v prípade, ak nebudú v rozpore s bodom 2.6 tejto zmluvy.
- 5.7 Archívny prvý zvukovo- obrazový záznam AVD (master/originál AVD) je spoločným vlastníctvom zmluvných strán. RTVS, zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. Každá zo zmluvných strán má neodvolateľné právo neobmedzeného prístupu k archívnemu mastru a je oprávnená na vlastné náklady vyrobiť kópie relácie na HDCam.
- 5.8 Zmluvné strany nie sú oprávnené postúpiť akúkoľvek pohľadávku, ktorá vyplynie z tejto zmluvy tretej osobe.
- 5.9 Partner podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že žiadne neusporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/alebo exploatacii AVD. Všetky právne a ekonomické následky neusporiadania týchto nárokov znáša partner. Partner je povinný nahradiť RTVS vzniknutú škodu v plnom rozsahu. Ustanovenie tohto bodu sa nevzťahuje na prípad, ak práva osôb je, podľa tejto zmluvy, povinná vysporiadať RTVS.
- 5.10 RTVS je povinná uhradiť prostredníctvom organizácii kolektívnej správy práv odmeny autorom, ktorých tieto zastupujú. RTVS vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a ďalších nositeľov práv na použitie ich diel a umeleckých výkonov a záznamov použitých z archívnych materiálov poskytnutých RTVS pri výrobe AVD.
- 5.11 Zmluvní partneri sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povesť a dobré meno druhého zmluvného partnera.
- 5.12 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

## Článok 6 EKONOMICKÉ VYUŽITIE AVD

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za výrobcov originálu AVD a s týmto originálom AVD nakladajú spoločne a nerozdielne.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy je RTVS oprávnená najmä na:
- zaznamenanie AVD na zvukovo – obrazový záznam (vyhotovenie originálu AVD),
  - vysielanie AVD televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou, a to vcelku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením vysielať, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielať programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielať zvukovo – obrazového záznamu AVD, v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy,
  - nevýhradné vyhotovovanie rozmnoženín AVD a na verejné rozširovanie rozmnoženín AVD nekomerčným a komerčným spôsobom na území Slovenskej republiky,
  - zaradenie predmetov právnej ochrany do programových upútavok a ich použitie televíznym vysielať, v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy,
  - použitie AVD (jeho časti) pri výrobe iného AVD s povinnosťou o tomto informovať partnera, v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy; v tejto súvislosti aj možnosť spojenia AVD (jeho časti) spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu/spracovanie,
  - použitie AVD verejným prenosom sprostredkované (šírené) koncovému užívateľovi/spotrebiteľovi za odplatu s tým, že partner bude mať z použitia AVD v rámci takto poskytnutého výhradného práva podiel na príjmoch z predaja práv vo výške určeného podielmi koprodukčných partnerov.

- 6.3 RTVS má výhradné právo odvysielať AVD v jeho premiére najskôr však v decembri 2014. Právo na vysielanie AVD v období podľa čl. 2 bod 2.2 tejto zmluvy môže byť udelené/poskytnuté tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom RTVS.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že udeľovať oprávnenia na použitie AVD bude sales agent. Partner bude RTVS informovať o ponukách a zaväzuje sa predkladať polročné vyúčtovanie RTVS. Príjem z udelených/poskytnutých oprávnení na použitie AVD po odpočítaní dane, prípadne obdobnej platby v zmysle zákona, bude rozdelený nasledovne:
- a) zmluvné strany najprv uhradia odmeny autorom, výkonným umelcom, prípadne iným osobám v súlade so zmluvami uzavretými podľa čl. 3 a 5 tejto zmluvy,
  - b) zmluvná strana, ktorá uskutočnila prevod alebo poskytnutie práva použiť AVD si ponechá 25 % z príjmu po odrátaní nákladov v zmysle písm. a), zvyšná suma sa rozdelí medzi zmluvné strany v pomere: pre RTVS 29 % a pre partnera 71 %, okrem prípadu, keď bude použitý nový pomer v zmysle pís.c)
  - c) v prípade, ak nastanú zmeny v rozpočte podľa bodu 4.16. tejto zmluvy, zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť Dodatok k tejto zmluve, kde bude upravený nový pomer, zodpovedajúci zmenám v čerpaní skutočných nákladov oproti rozpočtu.
- 6.5 Obe zmluvné strany majú právo prihlasovať AVD na národné alebo medzinárodné festivaly. Pri prihlasovaní AVD sa budú v primeranom predstihu vzájomne informovať, aby nedochádzalo k duplicitám. Pri prihlasovaní je zmluvná strana povinná uvádzať aj údaje o druhej zmluvnej strane.
- 6.6 Ak AVD získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:
- a) vecné ceny zostanú u tej zmluvnej strany, ktorá AVD prihlásila a táto je povinná odovzdať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu, peňažné ceny sa rozdelia v mene, v ktorej boli vyplatené medzi zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou AVD na festivale resp. súťaži (doprava, propagačné materiály, titulovanie, dabling a pod.) v pomere: 29 % pre RTVS a 71 % pre partnera,
  - b) v prípade, ak nastanú zmeny v rozpočte podľa bodu 4.16. tejto zmluvy, zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť Dodatok k tejto zmluve, kde bude upravený nový pomer, zodpovedajúci zmenám v rozpočte.
  - c) osobné ceny napr. za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú v súvislosti s touto zmluvou, že nemajú medzi sebou žiadne iné finančné nároky s výnimkou tých, ktoré sú uvedené a špecifikované v tejto zmluve.

#### Článok 7

#### UKONČENIE PLATNOSTI ZMLUVY

- 7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy ak:
- a) pri výrobe a zaznamenávaní zvukovo-obrazového záznamu AVD dôjde činnosťou partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, najmä k skrytej reklame alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu požiadaviek RTVS vyjadrených písomne,
  - b) partner aj napriek predchádzajúcej písomnej výzve RTVS na nápravu poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo podaný návrh na reštrukturalizáciu partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku partnera,
  - c) partner neuzavrie zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv,
  - d) partner poruší svoju povinnosť dojednanú v tejto zmluve tým, že nedodá vyúčtovanie k stanovenému termínu v zmysle bodu 4.12 tejto zmluvy,
  - e) ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. zákona.
- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS včas neposkytne svoj vecný alebo finančný vklad, na ktorého poskytnutie sa za podmienok touto zmluvou určených zaväzuje, resp. jeho časť ani na základe písomnej výzvy obsahujúcej dodatočnú lehotu na jeho poskytnutie. V prípade odstúpenia od zmluvy z uvedeného dôvodu alebo aj v prípade, ak RTVS neoprávnené odstúpi od zmluvy, je RTVS povinná uhradiť partnerovi sumu rovnajúcu sa preukázateľne vynaloženým nákladom z nevyplateného finančného koprodukčného vkladu RTVS, v zmysle článku 4 tejto zmluvy.
- 7.3 Pri bezdôvodnom odstúpení od zmluvy zo strany partnera alebo pri odstúpení RTVS od zmluvy, v zmysle ustanovení bodu 7.1, okrem písmena e) je partner povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu, ktorá sa rovná výške celkového finančného koprodukčného vkladu RTVS podľa bodu 4.2 tejto zmluvy, a to najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia faktúry, ktorou si RTVS zmluvnú pokutu uplatní. Nárok RTVS na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto zmluvy je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán.
- 7.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl.1 tejto zmluvy v zmysle § 344 – 351 Obchodného zákonníka

Článok 8  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 8.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR v rozsahu v zmysle platnej legislatívy.
- 8.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov k tejto zmluve.
- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiadajú ktorákolvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd Slovenskej republiky.
- 8.5 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis je určený pre RTVS a jeden pre partnera.
- 8.6 Táto zmluva bola napísaná slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni niektorej zo zmluvných strán. Strany si ju pozorne prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju ako prejav svojej vôle podpisujú.
- 8.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:  
Príloha č. 1 – Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov  
Príloha č. 2 – Technické preberacie podmienky programov v Rozhlase a televízii Slovenska  
Príloha č. 3 – Finančná príručka vyúčtovania koprodukčného vkladu RTVS

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

.....  
**Václav Mika**  
**generálny riaditeľ**  
**Rozhlas a televízia Slovenska**

.....  
**Peter Kerekeš**  
**konateľ**  
**Peter Kerekeš, s.r.o.**

## Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela a jeho ekonomickom využití

## Finančný vklad RTVS

| EXKURZIE<br>PODROBNÝ<br>ROZPOČET<br>(dokumentárny film) |                                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|-----------------|----------------|-------------|---------------------|---------------------|
| A. 1.                                                   | AUTORSKÉ HONORÁRE               | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|                                                         | Scenar                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| A.1.                                                    | CELKOM                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| A.5.                                                    | NÁKLADY NA ŠTÁB                 | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|                                                         | kameraman                       |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | druhý kameraman                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | asistent kamery                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | Zvukár                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | technik kamier                  |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | produkcia Slovensko             |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | Strihač                         |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | asistent strihu                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | majster zvuku                   |                        |                 |                |             |                     |                     |
| A.5.                                                    | CELKOM                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| B.1.                                                    | TECHNIKA                        | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
| B.1. 1.                                                 | kamerová technika               |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | xdcam SONY                      |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | Celkom                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| B.1. 3.                                                 | zvuková technika                |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | Zvukova technika                |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | celkom                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| B.1.                                                    | CELKOM                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| F.1.                                                    | SLUŽBY                          | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
| F.1. 1.                                                 | právne a ekonomické služby      |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         |                                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | celkom                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| F.1. 2.                                                 | iné služby                      |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | preklady z nemčiny do češtiny   |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | preklad z Taliančiny do češtiny |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | celkom                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
| F.1.                                                    | CELKOM                          |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                         | SPOLU                           |                        |                 |                | 58 000 €    | 28 550 €            | 29 450 €            |

**Finančný vklad P.Kerekeš**  
**s.r.o.**

| <b>EXKURZIE<br/> PODROBNÝ<br/> ROZPOČET<br/> (dokumentárny film)</b> |                                   |                        |                 |                |             |                     |                     |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------|----------------|-------------|---------------------|---------------------|
| <b>A. 1.</b>                                                         | <b>AUTORSKÉ HONORÁRE</b>          | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|                                                                      | režisér                           |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | dramaturg                         |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | autor hudby                       |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.1.</b>                                                          | <b>CELKOM</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.2.</b>                                                          | <b>HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV</b> | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|                                                                      | honoráre účinkujúcich             |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.2.</b>                                                          | <b>CELKOM</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.3.</b>                                                          | <b>INÉ LICENČNÉ ODMENY</b>        | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|                                                                      |                                   |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.4.</b>                                                          | <b>CELKOM</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.5.</b>                                                          | <b>NÁKLADY NA ŠTÁB</b>            | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|                                                                      | osvetľovač                        |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | asistent zvuku                    |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | produkcia Nemecko                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | produkcia Rusko                   |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | produkcia Taliansko               |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | asistent produkcie Nemecko        |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | asistent produkcie Rusko          |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | asistent produkcie Taliansko      |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>A.5.</b>                                                          | <b>CELKOM</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>B.1.</b>                                                          | <b>TECHNIKA</b>                   | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
| <b>B.1. 1.</b>                                                       | <b>kamerová technika</b>          |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      |                                   |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | <b>celkom</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>B.1. 2.</b>                                                       | <b>osvetľovacia technika</b>      |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | KinoFlo set                       |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | Arri Fresnel set                  |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | <b>celkom</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>B.1. 3.</b>                                                       | <b>zvuková technika</b>           |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | 0                                 |                        |                 |                |             |                     |                     |
|                                                                      | <b>celkom</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>B.1.</b>                                                          | <b>CELKOM</b>                     |                        |                 |                |             |                     |                     |
| <b>C.1.</b>                                                          | <b>PRENÁJMY</b>                   | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €) | použité v roku      | použité v roku 2014 |

|        |                                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
|--------|--------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------|--------------|---------------------|---------------------|
|        |                                                        |                        | k               | a              |              | 2013                |                     |
| C.1.1. | Prenájom priestorov na nakrúcanie                      |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        |                                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | celkom                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| C.1.1. | CELKOM                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| D.1.1. | ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL                                     | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €)  | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
| D.1.1. | filmová surovina                                       |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        |                                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | celkom                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| D.1.2. | zvukový materiál                                       |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        |                                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | celkom                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| D.1.3. | videonosiče                                            |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | kazeta HD CAM                                          |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | celkom                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| D.1.4. | fotomateriál, pamäťové karty, príp. iné (špecifikovať) |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | pamäťové karty                                         |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | harddisk                                               |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | celkom                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| D.1.1. | CELKOM                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| E.1.1. | OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCE                        | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | celkem (v €) | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
| E.1.1. | obrazová postprodukce                                  |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | střih offline                                          |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | grading Baselight ČT a                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | obrazová postprodukce CT - AVID, přepisy               |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | grafika úvodních a závěrečných titulků                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | export filmu do DCP formátu                            |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        |                                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
| E.1.2. | zvuková postprodukce                                   |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | nahrávání hudby                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | střih zvuku                                            |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | zvuková postprodukce - hala a ostatní                  |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        |                                                        |                        |                 |                |              |                     |                     |
| E.1.1. | celkem                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| F.1.1. | SLUŽBY                                                 | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €)  | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
| F.1.1. | právné a ekonomické služby                             |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | právné služby                                          |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | ekonomické služby                                      |                        |                 |                |              |                     |                     |
|        | celkom                                                 |                        |                 |                |              |                     |                     |
| F.1.2. | iné služby                                             |                        |                 |                |              |                     |                     |

|                |                                            |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|----------------|--------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------|----------------------------|----------------------------|
|                | preklad z ruštiny do češtiny               |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | preklad z češtiny do angličtiny            |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>F.1.</b>    | <b>CELKOM</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                |                                            |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1.</b>    | <b>DOPRAVA A CESTOVNE</b>                  | <b>cena za jednotku (v €)</b> | <b>počet jednotiek</b> | <b>merná jednotka</b> | <b>spolu (v €)</b> | <b>použité v roku 2013</b> | <b>použité v roku 2014</b> |
| <b>G.1. 1.</b> | <b>letenky - príprava</b>                  |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Praha - Petrohrad - Praha                  |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Praha - Rim - Praha                        |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1. 2</b>  | <b>letenky - výroba</b>                    |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Bratislava - Petrohrad - Bratislava        |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1. 3.</b> | <b>prenájom auta Petrohrad</b>             |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | prenájom auta na natáčanie                 |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1. 4.</b> | <b>prenájom auta Nemecko</b>               |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | osobné na prípravu produkcie               |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | mikrobus na natáčanie                      |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1. 5.</b> | <b>prenájom auta Taliansko</b>             |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | mikrobus na natáčanie                      |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1. 6.</b> | <b>cestovné lístky</b>                     |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Praha - Berlín - Praha                     |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Praha - Bratislava - Praha                 |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>G.1.</b>    | <b>CELKOM</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                |                                            |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>H.1.</b>    | <b>UBYTOVANIE</b>                          | <b>cena za jednotku (v €)</b> | <b>počet jednotiek</b> | <b>merná jednotka</b> | <b>spolu (v €)</b> | <b>použité v roku 2013</b> | <b>použité v roku 2014</b> |
| <b>H.1. 1.</b> | <b>Ubytovanie príprava</b>                 |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Petrohrad /2x5 noci - kameraman + reziser/ |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Rím /2x5 noci - kameraman + reziser/       |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Berlín /2x5 noci - kameraman + reziser/    |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Norimberk /2x5 noci - kameraman + reziser/ |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>H.1. 2.</b> | <b>Ubytovanie natáčanie</b>                |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Petrohrad /5x6 nocí/                       |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Rím /5x6 nocí/                             |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Berlín /5x6 nocí/                          |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | Norimberk /5x6 nocí/                       |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
|                | <b>celkom</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |
| <b>H.1. 1.</b> | <b>CELKOM</b>                              |                               |                        |                       |                    |                            |                            |

| I.1. | OSTATNÉ NÁKLADY                         | cena za jednotku (v €) | počet jednotiek | merná jednotka | spolu (v €)      | použité v roku 2013 | použité v roku 2014 |
|------|-----------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------|------------------|---------------------|---------------------|
|      | telefónne poplatky                      |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | poštové služby                          |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | kancelárske potreby                     |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | audit                                   |                        |                 |                |                  |                     |                     |
| I.1. | CELKOM                                  |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | SUBTOTAL                                |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | 10% REZERVA                             |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | 7% režijné náklady                      |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | 7% odmena výrobcu audiovizuálneho diela |                        |                 |                |                  |                     |                     |
|      | SPOLU                                   |                        |                 |                | <u>141 011 €</u> | 47 890 €            | 93 121 €            |

| VECNÝ VKLAD RTVS                            |  |  |                 | Čerpanie 2013 | Čerpanie 2014 |
|---------------------------------------------|--|--|-----------------|---------------|---------------|
| Vedúci výrobného štábu                      |  |  |                 |               |               |
| Dramaturg                                   |  |  |                 |               |               |
| Záznamové pracovisko na kontrolnú projekciu |  |  |                 |               |               |
| Rozvod obrazového signálu                   |  |  |                 |               |               |
| Záznam DVD                                  |  |  |                 |               |               |
| Projekcia P2                                |  |  |                 |               |               |
| HD Prepisové pracovisko                     |  |  |                 |               |               |
| <b>Spolu vecný vklad 2013 a 2014</b>        |  |  | <b>1 016,04</b> | <b>435,60</b> | <b>580,44</b> |

**Príloha č. 2 k Zmluve o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela a jeho ekonomickom využití**  
**Technické preberacie podmienky televíznych programov**  
**pre Rozhlas a televíziu Slovenska (RTVS)**

V tomto dokumente sú špecifikované požadované technicko-realizačné parametre televíznych programov v RTVS. Účelom tohto dokumentu je zabezpečiť uspokojivý štandard v tejto oblasti. Tento dokument podlieha aktualizáciám v súlade s rozvojom a technickými zmenami v RTVS. V odôvodnených prípadoch RTVS môže udeliť výnimku z uvedených požiadaviek. Každá výnimka musí byť vopred dohodnutá a uzatvorená písomne s vedúcim pracovníkom dotknutého technického oddelenia RTVS na druhom stupni riadenia.

Štruktúra dokumentu:

- a) Televízne programy v štandardnom rozlíšení (SDTV)
  - a. Video
  - b. Audio
  - c. Synchronnosť
  - d. Časový kód
  - e. Usporiadanie záznamu
  - f. Posudzovanie kvality
  - g. Záznamové nosiče
  - h. Sprievodná dokumentácia a metadáta
- b) Televízne programy vo vysokom rozlíšení (HDTV)
  - a. Video
  - b. Audio
  - c. Synchronnosť
  - d. Časový kód
  - e. Usporiadanie záznamu
  - f. Posudzovanie kvality
  - g. Záznamové nosiče
  - h. Sprievodná dokumentácia a metadáta
- c) Televízne programy v neštandardnom a nízkom rozlíšení
- d) Technický prehľad

## **1. Televízne programy v štandardnom rozlíšení (SDTV)**

### **1.1. Video**

Všetky dodané obrazové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- PAL 576i/25
  - o 625 riadkov (576 aktívnych riadkov), resp. 720x576, FHA anamorph
  - o prekladané riadkovanie, párný snímok prvý (BFF)
  - o 25 snímkov / 50 polsnímkov za sekundu
- Pomer strán 16:9
- Farebné vzorkovanie 4:2:0 a lepšie

Poznámky:

- Obrazový signál musí zodpovedať príslušným štandardom EBU a ITU (ITU-R BT601).
- Úrovně zložiek obrazového signálu nesmú prekročiť dovolené odchýlky, stanovené odporúčením EBU

103-2000.

- Je nutné dodržať parametre pre stred obrazu, akčnú bezpečnú oblasť a grafickú bezpečnú oblasť podľa odporúčenia EBU R95-2008 pre zobrazovanie 16:9.

Upozornenia:

- Záznamy vo formáte letterbox a pillarbox nie sú prijateľné! (s výnimkou cinemascope 2.39:1)
- Nie je dovolená deformácia tvarov dôsledkom konverzií medzi formátmi
- Generovanie a vkladanie WSS signálu do záznamu (23 riadok) nie je prijateľné!

## 1.2. Audio

Všetky dodané zvukové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- PCM / LPCM audio
- dátový tok min. 128 Kbps
- vzorkovacia frekvencia 48 KHz
- bitová hĺbka 16 až 24 bit
- referenčná úroveň -18 dBFS
- špičky -12 dBFS

Usporiadanie zvukových stôp:

- b) Stereo zvuk
  - b)A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
  - b)A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
  - b)A3 (CH3) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
  - b)A4 (CH4) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
- c) Viackanálový zvuk (5.1, Dolby E)
  - c)A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
  - c)A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
  - c)A3 (CH3) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
  - c)A4 (CH4) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
    - Dolby E kanál 1 - predný ľavý kanál (Front Left)
    - Dolby E kanál 2 - predný pravý kanál (Front Right)
    - Dolby E kanál 3 - stredný kanál (Center)
    - Dolby E kanál 4 - nízkofrekvenčný kanál (LFE)
    - Dolby E kanál 5 - zadný ľavý kanál (Surround Left)
    - Dolby E kanál 6 - zadný pravý kanál (Surround Right)
    - Dolby E kanál 7 - podľa dohody s RTVS
    - Dolby E kanál 8 - podľa dohody s RTVS

Poznámky:

- Pomer k podmazovej hudbe a ruchom musí byť nastavený tak, aby komentár a/alebo dialógy boli vždy jasne zrozumiteľné. Ak umelecký zámer nevyžaduje iný prístup, subjektívna hlasitosť má byť vyrovnaná v celom programe.
- Vždy musí byť dodržaný správny fázový vzťah zvuku v príslušných zvukových kanáloch.
- Zakódované zvuky v toku Dolby-E musia byť synchronne s obrazom a stereo hlavným zvukom. *Poznámka: Keď sa zhráva z pásky, na výstupe zariadenia Digital Betacam je obraz synchronný so stereo hlavným zvukom, dekodér Dolby-E však zavádza 1-snímkové oneskorenie. Z toku Dolby-E dekodované zvuky budú preto o 1 snímku oneskorené voči prehrávanému obrazu a stereo hlavnému zvuku. RTVS s týmto oneskorením počíta a bude ho kompenzovať v procese ďalšieho spracovania signálov.*
- Už 30 s pred začiatkom programu, pokračujúc programom a aspoň 30 s po ukončení programu má byť zaznamenaný signál Dolby E kontinuálny.

Upozornenia:

- Záznamy vo formáte mono musia mať audiosignál rovnaký v oboch kanáloch A1 a A2
- Funkcia Emphasis záznamového stroja Digital Betacam pri zázname zvuku nesmie byť zapnutá!

## 1.3. Synchronnosť

Presnosť čiastkovej A/V synchronizácie na každom úseku výroby programu musí byť v súlade so štandardom EBU R37-2007:

- zvuk predbieha obraz maximálne o 5 ms
- zvuk je oneskorený za obrazom maximálne o 15 ms

Na výstupe určenom na vysielanie programu musí byť celková finálna presnosť A/V synchronizácie v rozsahu:

- zvuk môže byť v predstihu pred obrazom maximálne o 40 ms (2 polsnímky)
- zvuk môže byť oneskorený za obrazom maximálne o 60 ms (3 polsnímky)

#### 1.4. Časový kód

Záznam na nosiči Digital Betacam musí obsahovať:

- pozdĺžny časový riadiaci kód LTC
- časový kód VITC v riadkoch 19 a 21

Poznámky:

- Časová informácia oboch časových kódov sa musí zhodovať.
- Oba časové kódy musia byť synchronne s obrazom, v súlade so štandardom EBU N12-1994 a zaznamenané tak, aby sa zaručila kompatibilita záznamu.
- Oba časové kódy musia byť zaznamenané v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne až po koniec čiernej 30 sekundovej časti na konci záznamu. Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.
- Odporúčame, aby záznam programu sa začal od časového kódu 10:00:00:00 (desať hodín). Ak program je na viacerých kazetách, na ďalšej kazete sa zopakuje posledná minúta programu z predošlej kazety a treba pritom pokračovať s časovým kódom od nasledujúcej celej hodiny (napr. na druhej kazete pokračovať od časového kódu 12:00:00:00, ak koniec záznamu na prvej kazete mal časový kód napr. 11:28:00:00). Okrem bežných údajov v sprievodnom popise záznamu sa musí uviesť aj časový kód pre koncový a začiatkový snímok, v ktorom sa má program nadviazať.

#### 1.5. Usporiadanie záznamu

Záznam na nosiči (dátovom súbore) musí byť usporiadaný nasledovne\*:

1. Časový kód
2. 90 sek. merná časť: farebné pruhy 100/75 + zvukový merný signál\*
3. 30 sek. čierna + ticho
4. Záznam programu
5. 30 sek. čierna + ticho

Poznámky\*:

- c) Toto usporiadanie platí aj v prípade ďalších nosičov, ak program je na dvoch alebo viacerých nosičoch.
- d) Za zvukový merný signál sa považuje: 1 kHz, sínusový priebeh, zaznamenaný v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk, a to s úrovňou -18 dBFS. V prípade sterea sa odporúča používať prerušovaný signál pre A1 (ľavý kanál) podľa EBU Tech 3304. Pri použití zvuku 5.1 kódovaného v Dolby E: merné signály BLITS podľa EBU Tech 3304.
- e) Záznam zvuku musí byť v jednom dátovom súbore spoločne, synchronne s obrazom. Samostatne môžu byť dodané len doplnkové zvuky (medzinárodné zvuky a iné mutácie)

#### 1.6. Posudzovanie kvality

Predmetom kontroly technickej kvality obrazu je:

- f) dynamický rozsah, jas, sýtosť farieb, ostrosť, úroveň šumu, hĺbka ostrosti
- g) chyby v obraze (trhanie, výpadky signálu, dvojstrihy)

Predmetom kontroly technickej kvality zvuku je:

- h) úroveň signálu meraná meradlom skutočnej špičkovej hodnoty (true digital peak) digitálneho signálu
  - o referenčná úroveň: -18 dBFS (+6 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
  - o bežné špičky: -15 dBFS (+9 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
  - o ojedinelé špičky: -12 dBFS (+12 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
- i) sfázovanie pravého a ľavého kanálu, šum, zrozumiteľnosť, dynamický rozsah

Výnimky v súvislosti s nedostatočnou technickou kvalitou časti programu môže RTVS udeliť, ak ide o záujem na základe:

- b) umeleckej hodnoty materiálu\*
- c) historickej hodnoty materiálu
- d) aktuality materiálu
- e) nedostupnosti materiálu vo vyššej kvalite

Poznámky\*:

- j) Keď sa degradácia obrazu, alebo podobné efekty, použije ako umelecký zámer, musí na to autor

vopred upozorniť.

### 1.7. Záznamové nosiče

- Kazeta Digital Betacam
  - o Záznam na nosiči musí byť v súlade s technickými špecifikáciami formátu Digital Betacam, aby bola zaručená kompatibilita záznamu.
- Disk XDCAM SD
  - o Kontajner: MXF
  - o Kompresia:
    - XDCAM IMX 50Mb/s
- Pevný disk a iné pamäťové médiá
  - o Kontajner: MXF, MOV, AVI
  - o Kompresia:
    - XDCAM IMX 50Mb/s
    - DVCPRO-50
    - ProRes 422, 422 HQ
  - o Pripojenie pomocou USB2, USB3, FireWire 400, FireWire 800
- P2 karta
  - o Kontajner: MXF
  - o Kompresia:
    - DVCPRO-50
- Internet (na základe dohody s RTVS)
  - o Kontajner: MXF, MOV, AVI
  - o Kompresia:
    - XDCAM IMX 50Mb/s
    - DVCPRO-50
    - ProRes 422, 422 HQ
  - o Podmienky prenosu sú predmetom konkrétnej dohody.

### 1.8. Sprievodná dokumentácia a metadáta

Sprievodný popis záznamu musí špecifikovať:

- a) dodávateľa programu
- b) názov programu (musí byť identický s vysielacím názvom)
- c) diel programu (musí byť identický s názvom vysielacieho dielu)
- d) formát obrazu a zvuku
- e) usporiadanie zvukových kanálov
- f) časové kódy pre začiatok a koniec nastavovacieho signálu a samotného programu
- g) dátum
- h) poznámky o spracúvaní (napr. o redukcii šumu, kompresii zvuku, prípadných chybách a pod.)
- i) meno prevádzkového technika

Na základe dohody s RTVS je možné dodať metadáta k súborom aj formou súboru .XML, prednostne podľa odporúčenia EBU Core Metadata Set (EBU Tech 3293).

## 2. Televízne programy vo vysokom rozlíšení (HDTV)

### 2.1. Video

Všetky dodané obrazové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- HD 1080i/25
  - o 1080 riadkov, resp. 1920 x 1080
  - o prekladané riadkovanie, páry snímok prvý (BFF)
  - o 25 snímok / 50 polsnímok za sekundu
- Pomer strán 16:9, 21:9
- Farebnosť 4:2:2 a lepšia
- 50 Mbps (CBR) a viac

Poznámky:

- Aspoň 75 % programu musí tvoriť zdrojový HD materiál, pričom pre akvizíciu tohto HD materiálu sa odporúča vzorkovanie aspoň 4:2:2. HD materiál môže pochádzať aj z 35mm (a širšieho) filmu, ak originálny negatív je čistý a je priamo konvertovaný do použiteľného HD rozlíšenia.
- Obrazový signál musí zodpovedať príslušným štandardom EBU Tech3299, SMPTE S274-2008, ITU-R BT709-5.
- Je nutné dodržať parametre pre stred obrazu, akčnú bezpečnú oblasť a grafickú bezpečnú oblasť podľa odporúčenia EBU R95-2008 pre zobrazovanie 16:9.

## Upozornenia:

- Záznamy vo formáte letterbox a pillarbox nie sú prijateľné! (s výnimkou cinemascope 2.39:1)
- Nie je dovolená deformácia tvarov dôsledkom konverzií medzi formátmi
- Generovanie a vkladanie WSS signálu do záznamu (23 riadok) nie je prijateľné!

## 2.2. Audio

Všetky dodané zvukové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- PCM / LPCM audio
- dátový tok min. 128 Kbps
- vzorkovacia frekvencia 48 KHz
- bitová hĺbka 16 až 24 bit
- referenčná úroveň -18 dBFS
- špičky -12 dBFS

## Usporiadanie zvukových stôp:

- d) Stereo zvuk
  - d)A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
  - d)A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
  - d)A3 (CH3) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
  - d)A4 (CH4) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
- e) Viackanálový zvuk (5.1, Dolby E)
  - e)A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
  - e)A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
  - e)A3 (CH3) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
  - e)A4 (CH4) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
    - Dolby E kanál 1 - predný ľavý kanál (Front Left)
    - Dolby E kanál 2 - predný pravý kanál (Front Right)
    - Dolby E kanál 3 - stredný kanál (Center)
    - Dolby E kanál 4 - nízko-frekvenčný kanál (LFE)
    - Dolby E kanál 5 - zadný ľavý kanál (Surround Left)
    - Dolby E kanál 6 - zadný pravý kanál (Surround Right)
    - Dolby E kanál 7 - podľa dohody s RTVS
    - Dolby E kanál 8 - podľa dohody s RTVS

## Poznámky:

- Pomer k podmazovej hudbe a ruchom musí byť nastavený tak, aby komentár a/alebo dialógy boli vždy jasne zrozumiteľné. Ak umelecký zámer nevyžaduje iný prístup, subjektívna hlasitosť má byť vyrovnaná v celom programe.
- Vždy musí byť dodržaný správny fázový vzťah zvuku v príslušných zvukových kanáloch.
- Zakódované zvuky v toku Dolby-E musia byť synchronne s obrazom a stereo hlavným zvukom. *Poznámka: Keď sa zhráva z pásky, na výstupe zariadenia HDCAM je obraz synchronný so stereo hlavným zvukom, dekodér Dolby-E však zavádza 1-snímkové oneskorenie. Z toku Dolby-E dekódované zvuky budú preto o 1 snímku oneskorené voči prehrávanému obrazu a stereo hlavnému zvuku. RTVS s týmto oneskorením počítá a bude ho kompenzovať v procese ďalšieho spracúvania signálov.*
- Už 30 s pred začiatkom programu, pokračujúc programom a aspoň 30 s po ukončení programu má byť zaznamenaný signál Dolby E kontinuálny.

## Upozornenia:

- Záznamy vo formáte mono sú akceptovateľné len v odôvodnených prípadoch po dohode s RTVS a musia mať audiosignál rovnaký v oboch kanáloch A1 a A2

## 2.3. Synchronnosť

Presnosť čiastkovej A/V synchronizácie na každom úseku výroby programu musí byť v súlade so štandardom EBU R37-2007:

- zvuk predbieha obraz maximálne o 5 ms
- zvuk je oneskorený za obrazom maximálne o 15 ms

Na výstupe určenom na vysielanie programu musí byť celková finálna presnosť A/V synchronizácie v rozsahu:

- zvuk môže byť v predstihu pred obrazom maximálne o 40 ms (2 polsnímky)
- zvuk môže byť oneskorený za obrazom maximálne o 60 ms (3 polsnímky)

## 2.4. Časový kód

Záznam na nosiči HDCAM musí obsahovať:

- pozdĺžny časový riadiaci kód LTC
- časový kód VITC v riadkoch 19 a 21

Poznámky:

- Časová informácia oboch časových kódov sa musí zhodovať.
- Oba časové kódy musia byť synchronne s obrazom, v súlade so štandardom EBU N12-1994 a zaznamenané tak, aby sa zaručila kompatibilita záznamu.
- Oba časové kódy musia byť zaznamenané v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne až po koniec čiernej 30 sekundovej časti na konci záznamu. Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.
- Odporúčame, aby záznam programu sa začal od časového kódu 10:00:00:00 (desať hodín). Ak program je na viacerých kazetách, na ďalšej kazete sa zopakuje posledná minúta programu z predchozej kazety a treba pritom pokračovať s časovým kódom od nasledujúcej celej hodiny (napr. na druhej kazete pokračovať od časového kódu 12:00:00:00, ak koniec záznamu na prvej kazete mal časový kód napr. 11:28:00:00). Okrem bežných údajov v sprievodnom popise záznamu sa musí uviesť aj časový kód pre koncový a začiatkový snímok, v ktorom sa má program nadviazať.

## 2.5. Usporiadanie záznamu

Záznam na nosiči (dátovom súbore) musí byť usporiadaný nasledovne\*:

- a) Časový kód
- b) 90 sek. merná časť: farebné pruhy 100/75 + zvukový merný signál\*
- c) 30 sek. čierna + ticho
- d) Záznam programu
- e) 30 sek. čierna + ticho

Poznámky\*:

- k) Toto usporiadanie platí aj v prípade ďalších nosičov, ak program je na dvoch alebo viacerých nosičoch.
- l) Za zvukový merný signál sa považuje: 1 kHz, sínusový priebeh, zaznamenaný v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk, a to s úrovňou -18 dBFS. V prípade sterea sa odporúča používať prerušovaný signál pre A1 (ľavý kanál) podľa EBU Tech 3304. Pri použití zvuku 5.1 kódovaného v Dolby E: merné signály BLITS podľa EBU Tech 3304.
- m) Záznam zvuku musí byť v jednom dátovom súbore spoločne, synchronne s obrazom. Samostatne môžu byť dodané len doplnkové zvuky (medzinárodné zvuky a iné mutácie)

## 2.6. Posudzovanie kvality

Predmetom kontroly technickej kvality obrazu je:

- n) dynamický rozsah, jas, sýtosť farieb, ostrosť, úroveň šumu, hĺbka ostrosti
- o) chyby v obraze (trhanie, výpadky signálu, dvojstrihy, ...)

Predmetom kontroly technickej kvality zvuku je:

- p) úroveň signálu meraná meradlom skutočnej špičkovej hodnoty (true digital peak) digitálneho signálu
  - o referenčná úroveň: -18 dBFS (+6 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
  - o bežné špičky: -15 dBFS (+9 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
  - o ojedinelé špičky: -12 dBFS (+12 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
- q) sfázovanie pravého a ľavého kanálu, šum, zrozumiteľnosť, dynamický rozsah, ...

Výnimky v súvislosti s nedostatočnou technickou kvalitou časti programu môže RTVS udeliť, ak ide o záujem na základe:

- f) umeleckej hodnoty materiálu\*

- g) historickej hodnoty materiálu
- h) aktuality materiálu
- i) nedostupnosti materiálu vo vyššej kvalite

Poznámky\*:

- r) Keď sa degradácia obrazu, alebo podobné efekty, použije ako umelecký zámer, musí na to autor vopred upozorniť.

## 2.7. Záznamové nosiče

- Kazeta HDCAM
  - o Záznam na nosiči musí byť v súlade s technickými špecifikáciami formátu HDCAM, aby bola zaručená kompatibilita záznamu.
- Disk XDCAM HD
  - o Kontajner: MXF
  - o Kompresia:
    - XDCAM HD 422 (50 Mb/s)
- P2 karta
  - o Kontajner: MXF
  - o Kompresia:
    - DVCPRO HD (100 Mb/s)
- Pevný disk a iné pamäťové médiá
  - o Kontajner: MXF, MOV
  - o Kompresia:
    - AVID DNxHD (120 Mb/s alebo 185 Mb/s)
    - DVCPRO-HD (100 Mb/s)
    - XDCAM HD 422 (50 Mb/s)
    - ProRes 422, 422 HQ
  - o Pripojenie pomocou USB2, USB3, FireWire 400, FireWire 800
- Internet (na základe dohody s RTVS)
  - o Kontajner: MXF, MOV
  - o Kompresia:
    - AVID DNxHD (120 Mb/s alebo 185 Mb/s)
    - DVCPRO-HD (100 Mb/s)
    - XDCAM HD 422 (50 Mb/s)
    - ProRes 422, 422 HQ
  - o Podmienky prenosu sú predmetom konkrétnej dohody.

## 2.8. Sprievodná dokumentácia a metadáta

Sprievodný popis záznamu musí špecifikovať:

- j) dodávateľa programu
- k) názov programu (musí byť identický s vysielacím názvom)
- l) diel programu (musí byť identický s názvom vysielacieho dielu)
- m) formát obrazu a zvuku
- n) usporiadanie zvukových kanálov
- o) časové kódy pre začiatok a koniec nastavovacieho signálu a samotného programu
- p) dátum
- q) poznámky o spracúvaní (napr. o redukcii šumu, kompresii zvuku, prípadných chybách a pod.)
- r) meno prevádzkového technika

Na základe dohody s RTVS je možné dodať metadáta k súborom aj formou súboru .XML, prednostne podľa odporúčenia EBU Core Metadata Set (EBU Tech 3293).

## 3. Televízne programy v neštandardnom a nízkom rozlíšení

Materiál z nasledovných zdrojov sa v programe považuje za zdrojový materiál s nižším rozlíšením a používanie takéhoto zdrojového materiálu v programe je obmedzené:

- Formát HDV (1440 x 1080)
- Formát AVCHD s dátovým tokom nižším ako 17 Mb/s
- Kamery s optickými 3CCD(3MOS) senzormi menšími než 1/2." (po dohode s RTVS, sú akceptovateľné

- vhodné typy 3CCD / 3MOS 1/3" kamier)
- Konverzia z filmu 16mm a Super16mm (Super 16 type W, Ultra-16)
- Záznamové formáty typu Intra-Frame s komprimovaným dátovým tokom nižším než 100Mb/s
- Záznamové formáty typu Inter-Frame s komprimovaným dátovým tokom nižším než 35Mb/s
- Príspevky trasované cez prenosové kanály s dátovým tokom menším než:
  - o 35 Mb/s pre MPEG2 Long GOP
  - o 17 Mb/s pre MPEG4 AVC (H264)
  - o 80 Mb/s pre JPEG2000

Ak sa v programe použije zdrojový materiál s nižším rozlíšením, ten musí prirodzene zapadnúť do celkového kontextu programu. Zdrojový materiál s nižším rozlíšením nesmie tvoriť viac než 25% celkového času programu, pričom jednotlivé segmenty nesmú mať dobu trvania dlhšiu než 5 minút v ľubovoľnom 15 minútovom intervale programu.

Výnimka je možná iba po dohode s RTVS.

#### 4. Technický prehľad

|                  |                           | SD                                   | HD                                      |
|------------------|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| VIDEO            | norm                      | PAL 576i/25                          | HD 1080i/25                             |
|                  | bitrate                   | 25 Mbps and higher                   | 50 Mbps and higher                      |
|                  | bitrate type              | CBR                                  | CBR                                     |
|                  | resolution                | 720 x 576, FHA anamorph              | 1920 x 1080                             |
|                  | aspect ratio              | 16:9                                 | 16:9, 21:9                              |
|                  | fps                       | 25                                   | 25                                      |
|                  | scanning                  | interlaced, lower/bottom field first | interlaced, lower/bottom field first    |
|                  | chroma subsampling        | 4:2:0 and higher                     | 4:2:2 and higher                        |
| AUDIO            | norm                      | PCM                                  | PCM / LPCM audio                        |
|                  | bitrate                   | 128 Kbps and higher                  | 128 Kbps and higher                     |
|                  | sampling rate             | 48 KHz                               | 48 KHz                                  |
|                  | bit depth                 | 16 - 24 bit                          | 16 - 24 bit                             |
|                  | digital reference         | -18 dBFS                             | -18 dBFS                                |
|                  | digital peaks             | -12 dBFS                             | -12 dBFS                                |
|                  | channels                  | Stereo or Dolby-E                    | Stereo or Dolby-E                       |
| METADATA         | XML                       | to be discussed with RTVS            | to be discussed with RTVS               |
|                  |                           |                                      |                                         |
| MEDIA and CODECS |                           | Digital Betacam                      |                                         |
|                  | HDCAM                     |                                      | x HDCAM                                 |
|                  | XDCAM SD                  | x MXF, MOV / XDCAM 50Mb/s            |                                         |
|                  | XDCAM HD                  |                                      | x MXF, MOV / XDCAM HD 422 (50 Mb/s)     |
|                  | P2                        |                                      | x MXF, MOV / DVCPRO HD (100 Mb/s)       |
|                  | USB / FireWire / internet | MXF, MOV / XDCAM 50Mb/s              | MXF / AVID DNxHD (120 Mb/s or 185 Mb/s) |
|                  |                           | MXF, MOV, AVI / DVCPRO-50            | x MXF, MOV / ProRes 422, 422 HQ         |
|                  |                           | MXF, MOV / ProRes 422, 422 HQ        | MXF, MOV / DVCPRO-HD (100 Mb/s)         |
|                  |                           |                                      | MXF, MOV / XDCAM HD 422 (50 Mb/s)       |
|                  |                           |                                      |                                         |

Príloha č. 3 k Zmluve o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela a jeho ekonomickom využití



**FINANČNÁ PRIRUČKA PRE ZÚČTOVANIE K FINANČNÉHO VKLADU**

**Sekcia generálneho riaditeľa**

Koprodukčný partner je povinný realizovať projekt v súlade s uzatvorenou koprodukčnou zmluvou. V nej sú presne dohodnuté o. i.

1. celkové náklady na dielo, výška koprodukčného vkladu a detailný rozpočet koprodukčného vkladu s určením oprávnených výdavkov na realizáciu diela, na úhradu ktorých je možné použiť finančné prostriedky poskytnuté RTVS.
2. Podmienky o podiele RTVS na príjmoch z obchodného zhodnotenia diela
3. Závazok koprodukčného partnera uvádzať v titulkoch audiovizuálneho diela, na ktoré boli finančné prostriedky použité a na sprievodných a propagačných materiáloch tohto diela textovú informáciu „vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.

Toto označenie musí byť zabezpečené aj pri verejnom šírení audiovizuálneho diela.

**Prostriedky poskytnuté RTVS sú určené výlučne na financovanie aktivít spojených s financovaním zmluvného diela. Nie je povolené ani prechodné využívanie prostriedkov poskytnutých RTVS na akýkoľvek iný účel alebo projekt.**

**Rozpočítované položky v rámci schváleného rozpočtu sú záväzné a akýkoľvek zmeny sú možné len na základe vopred odsúhlasenej zmeny rozpočtu.**

#### **Oprávnený výdavok musí byť**

1. vynaložený/realizovaný v oprávnenom období, najskôr v deň začatia realizácie projektu (dňom platnosti zmluvy o poskytnutí koprodukčného vkladu) do ukončenia realizácie projektu (uvedené v koprodukčnej zmluve) *V prípade vopred odsúhlasených inicializačných nákladov môžu byť predmetom oprávnenosti.*
2. vynaložený v súlade s činnosťou v rámci projektu, musí existovať jeho priame spojenie s dielom,
3. **je rozpočítovaný v schválenom rozpočte a súčet všetkých výdavkov v rámci položky nepresiahne stanovený strop rozpočtovanej položky**
4. preukázateľne uhradený zo strany koprodukčného partnera - výdavok musí byť skutočne vynaložený / realizovaný.
5. riadne doložený účtovným dokladom a správne zaevidovaný v účtovných knihách
6. **neprekrýva sa s iným výdavkom a nevytvára duplicitný náklad**
7. výdavok je primeraný, t.j. zodpovedá obvyklým cenám na danom mieste a v danom čase
8. vznikol priamo u koprodukčného partnera

Koprodukčný partner musí viesť účtovníctvo správne, úplne, preukázateľne, zrozumiteľne a spôsobom zaručujúcim trvalosť účtovných záznamov, v súlade so zákonom 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vykonávacích predpisov. Účtovníctvo je vedené v elektronickej forme. V zmysle tohto zákona každá účtovná jednotka účtuje buď v sústave podvojného účtovníctva alebo v sústave jednoduchého účtovníctva. Finančné riadenie koprodukčného vkladu nesmie byť realizované mimo účtovnú evidenciu. Skutočné výdavky sú len výdavky, o ktorých sú vedené účtovné záznamy. Preukázateľnosť oprávnených výdavkov použitých z koprodukčného vkladu sa opiera o účtovné doklady a k nim podpornú dokumentáciu. Koprodukčný partner je povinný zaznamenávať účtovné zápisy v účtovnom období priebežne.

Podľa § 10 ods. 1 zákona 431/2002 je účtovný doklad preukázateľný účtovný záznam, ktorý musí obsahovať:

- označenie účtovného dokladu,
- obsah účtovného prípadu a označenie jeho účastníkov,
- peňažnú sumu alebo údaj o cene za mernú jednotku a vyjadrenie množstva,
- dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
- dátum uskutočnenia účtovného prípadu, ak nie je zhodný s dátumom vyhotovenia,

- podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad v účtovnej jednotke a podpisový záznam osoby zodpovednej za jeho zaúčtovanie,
- označenie účtov, na ktorých sa účtovný prípad zaúčtuje v účtovných jednotkách účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, ak to nevyplýva z programového vybavenia.

**Všetky výdavky realizované mimo schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek sú neoprávnené.**

#### **Preukazovanie oprávnenosti výdavkov**

Oprávnenosť výdavkov musí byť preukázateľná v účtovníctve účtovnej jednotky a všetky účtovné prípady musia byť doložené účtovnými dokladmi.

Oprávnené výdavky sa preukazujú v účtovníctve nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- ✓ dodávateľská faktúra, objednávka, zmluva
- ✓ pokladničné doklady
- ✓ interné doklady
- ✓ výpisy z bankového účtu

#### **Kategórie oprávnených výdavkov:**

**Ide o výdavky, ktoré sú realizované v rámci schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek v zmysle uzatvorenej koprodukčnej zmluvy.**

#### **Vyúčtovanie nákladov na personál (honoráre)**

1. Pri osobách podnikajúcich na základe živnostenského oprávnenia, bude partner predkladať faktúry za vykonané práce a ku každej faktúre priloží doklad o jej úhrade. Oprávneným nákladom je fakturovaná čiastka, ak počet fakturovaných jednotiek a jednotkových sadzieb je v súlade s počtom jednotiek a jednotkových sadzieb v schválenom rozpočte.
2. Pri zamestnancoch pracujúcich na základe dohôd partner predkladá doklad o vyplatení dohodnutej odmeny, doklad preukazujúci úhradu dane z príjmu a úhradu prípadných odvodov zákonného sociálneho, zdravotného poistenia, a ďalšie náklady, ktoré tvoria mzdu resp. odmenu a odvodové povinnosti. Oprávneným nákladom v tomto prípade je hrubá mzda navýšená o odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia za zamestnávateľa, pričom vo vyúčtovaní sa položky rozdelia na hrubú mzdu, daň z príjmu, odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia a čistú mzdu.
3. Pri zamestnancoch pracujúcich na základe pracovnej zmluvy partner predkladá doklad o úhrade mzdy, dane z príjmu a odvodov zákonného sociálneho, zdravotného poistenia plateného tak zamestnancom ako aj zamestnávateľom a ďalšie náklady, ktoré tvoria mzdu resp. odmenu a odvodové povinnosti. Oprávneným nákladom v tomto prípade je hrubá mzda navýšená o odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia, pričom vo vyúčtovaní sa položky rozdelia na hrubú mzdu, daň z príjmu, odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia a čistú mzdu.

Partner okrem uvedeného predloží k záverečnému vyúčtovaniu za jednotlivé osoby **pracovný výkaz** s uvedením popisu vykonanej práce a odpracovaného času (počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín pri odmeňovaní hodinovou mzdou). Vzor pracovného výkazu je prílohou tejto finančnej príručky.

Pracovná zmluva/dohoda o vykonaní práce so zamestnancom, ako aj zmluva so SZČO musí obsahovať presne vymedzený druh práce na projekte, jej rozsah (napr. v hodinách) ako aj stanovenú odmenu za prácu (za hodinu práce)

Mzdové výdavky/honoráre sa preukazujú v nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- „Súhlas dotknutej osoby“ – súhlas so spracovaním osobných údajov (pri zamestnancoch)
- Kópia pracovnej zmluvy/dohody o vykonaní práce/objednávky na výkon služieb
- Pracovný výkaz a počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín v závislosti od merných jednotiek stanovených v rozpočte za zamestnanca pracujúceho na projekte
- mzdové listy za každý mesiac za zamestnanca počas trvania zmluvy,
- faktúra v prípade výkonu práce SZČO
- vyúčtovanie (rekapitulácia) miezd za každý mesiac,
- bankové výpisy, prípadne výdavkové pokladničné doklady preukazujúce zaplatenie čistej mzdy a dane z príjmu za zamestnanca/,
- prehľadnú tabuľku (potvrdenú pečiatkou firmy a podpisom poverenej osoby/štatutárnym zástupcom), v ktorej bude vyšpecifikovaná čistá mzda, odvody zákonného sociálneho poistenia a daň z príjmu a dátum úhrady + forma úhrady mzdy, odvodov a dane (číslo VPD alebo BÚ) podľa jednotlivých zamestnancov týkajúcich sa projektu

V prípade, ak zamestnanec vykonáva pre koprodukčného partnera aj iné činnosti nesúvisiace s realizáciou predmetného diela, je výška oprávnených výdavkov vypočítaná pomerne v závislosti od počtu odpracovaných hodín na dielo k celkovému počtu hodín odpracovaných zamestnancom pre zamestnávateľa v danom období.

Počet pracovných hodín odpracovaných na výrobe diela musí byť zhodný s počtom pracovných hodín vykázaných v pracovnom výkaze a v súlade s platnou národnou legislatívou stanovujúcou maximálny rozsah rozsah pracovného času a nadčasov. Oprávneným výdavkom je len vypočítaná pomerná časť mzdy.

#### **Cestovné náhrady:**

Vyúčtovanie pracovnej cesty musí byť v súlade so **Zákom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách** v znení neskorších predpisov.

Spôsob vyplácania cestovných náhrad je zmluvne dohodnutý v každej pracovnej zmluve, inak cestovné náhrady nie sú predmetom oprávnenosti.

V oprávnených cestovných náhradách sú zahrnuté náklady na ubytovanie, cestovné výdavky, očkovanie, poistenie cestovných a liečebných nákladov v zahraničí, cestovné víza, stravné a vreckové zamestnanca podľa zákona o cestovných náhradách, ktorý bol koprodukčným partnerom vyslaný na pracovnú cestu súvisiacu s realizáciou projektu.

Maximálna čiastka cestovných náhrad na osobu a deň je stanovená zákonom č.283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov, opatrením MF SR, ktorým sa ustanovujú základné sadzby stravného v inej ako slovenskej mene pri zahraničných cestách, a opatrením MPSVR SR o sumách stravného pri tuzemských pracovných cestách. Oprávneným nákladom pri zahraničných pracovných cestách je vreckové vo výške maximálne 10% stravného ustanoveného podľa zákona č. 283/2002Z.z.

#### **Doklady, ktoré je potrebné predložiť k vyúčtovaniu:**

- zápis (správa) zo služobnej cesty,
- vyplnený cestovný príkaz s vyúčtovaním pracovnej cesty
- doklad o úhrade – bankový výpis alebo výdavkový pokladničný doklad podpísaný príjemcom. V prípade, že pokladničný doklad nebude podpísaný zamestnancom, nie je možné doklad zahrnúť do vyúčtovania.
- pri použití verejných dopravných prostriedkov sa k vyúčtovaniu pracovnej cesty prikladajú cestovné lístky, resp. letenka v ekonomickej triede s palubným lístkom vrátane faktúry a dokladu o úhrade.
- v prípade, motorového vozidla je potrebné predložiť aj kópiu technického preukazu vozidla, výpis z knihy jázd a výpočet cestovnej náhrady
- preukázaná výdavky za ubytovanie

Tieto výdavky je možné uznať iba v prípade, že sú vopred dohodnuté v zmluve uzavretej s výkonným umelcom, členom výrobného štábu resp. v dohode, objednávke a sú v súlade s položkou v rozpočte koprodukčnej zmluvy.

Vychádzajúc zo znenia Zákona č. 283/2002 Z. z o cestovných náhradách, cestovné súvisiace s pravidelnou dochádzkou do zamestnania nie je možné uznať ako oprávnený náklad. Oprávneným nákladom nie sú ani náklady na technické prehliadky a servisné práce súvisiace s údržbou vozidla.

### **Dodávky tovarov a služieb**

Všetky dodávateľské vzťahy tovarov a služieb sú realizované v zmysle **schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek a riadne doložené účtovným dokladom a dokladom o úhrade.**

Preddavok na tovary a služby je možné hradiť iba v prípade, ak je to uvedené v zmluve, resp. v objednávke uzavretej s dodávateľom.

Úhradou preddavku, ktorý nie je vopred písomne dohodnutý, dochádza k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. l zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

### **Neoprávnené náklady**

- položky nad rámec schváleného rozpočtu
- DPH, ak je prijímateľ platiteľom dane z pridanej hodnoty
- nesplatené (dlžné) úroky, úroky z omeškania, poplatky z omeškania, zmluvné pokuty, penále, náhrada škody, súdne poplatky a súdne trovy
- nákup hmotného investičného majetku okrem majetku schváleného v zmluve a ktorý je potrebný na dosiahnutie cieľov projektu
- náklady na odpisy vlastných zariadení, leasing
- výdavky na údržbu, opravy a zhodnotenie hmotného majetku (napr. kopírka, auto v majetku organizácie a pod.)
- reprezentačné náklady, suveníry, darčkové predmety
- prenájom zariadení evidovaných v majetku koproducenta, vrátane dcérskych spoločností

### **Daň z pridanej hodnoty**

V súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty platí:

DPH sa nepovažuje za oprávnený výdavok okrem prípadu, keď je originálne a definitívne znášaná koprodukčným partnerom.

DPH, ktorá je nárokovateľná na vrátenie akýmkoľvek spôsobom, nemôže byť považovaná za oprávnený náklad. DPH je oprávneným nákladom pre neplatiteľov DPH.

## **LEGISLATÍVA**

1. Zákon č. 431/2002 Z.z o účtovníctve v znení neskorších predpisov
2. Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
3. Zákon č. 283/2002 Z.z o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov
4. Zákon č. 222/2004 Z.z o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov
5. Zákon č. 595/2003 Z.z o dani z príjmov v znení neskorších predpisov

## PRACOVNÝ VÝKAZ

Názov spoločnosti: xxxx  
 Názov diela: xxxx  
 Koprodukčná zmluva: xxx  
 Meno pracovníka: xxxx  
 Pozícia:

MESIAC:

ROK:

| Deň   | Odracované | Miesto výkonu | Krátky popis práce |
|-------|------------|---------------|--------------------|
| 01    |            |               |                    |
| 02    |            |               |                    |
| 03    |            |               |                    |
| 04    |            |               |                    |
| 05    |            |               |                    |
| 06    |            |               |                    |
| 07    |            |               |                    |
| 08    |            |               |                    |
| 09    |            |               |                    |
| 10    |            |               |                    |
| 11    |            |               |                    |
| 12    |            |               |                    |
| 13    |            |               |                    |
| 14    |            |               |                    |
| 15    |            |               |                    |
| 16    |            |               |                    |
| 17    |            |               |                    |
| 18    |            |               |                    |
| 19    |            |               |                    |
| 20    |            |               |                    |
| 21    |            |               |                    |
| 22    |            |               |                    |
| 23    |            |               |                    |
| 24    |            |               |                    |
| 25    |            |               |                    |
| 26    |            |               |                    |
| 27    |            |               |                    |
| 28    |            |               |                    |
| 29    |            |               |                    |
| 30    |            |               |                    |
| 31    |            |               |                    |
| Total |            |               |                    |

Datum, podpis pracovníka

Datum, podpis štatutára

Výpočet:  
 Alikvótna čiastka náhrady

